



Internationale Konferenz  
für Erneuerbare Energien, Bonn  
International Conference  
for Renewable Energies, Bonn

## Deuxième brochure d'information renewables 2004

# Conférence internationale pour les énergies renouvelables, Bonn 2004



Date : 1- 4 juin 2004  
Organisme d'accueil : Gouvernement de la République  
fédérale d'Allemagne  
Lieu : Bonn, Allemagne

# Sommaire

- 3 Bienvenue
- 4 Objectifs de la conférence
- 5 Sujet de la conférence
- 7 Résultats attendus
- 8 Processus préparatoire
- 9 Les documents préparatoires
  - Les documents de la conférence
- 10 Structure de la conférence
- 12 Dialogue multipartite
- 13 Manifestations parallèles
  - Exposition de la conférence
- 14 Participation à la conférence
- 15 Aide financière
- 16 Renseignements techniques à l'intention des participants
- 17 renewables 2004 – manifestations parallèles
- 18 Site d'avenir Bonn
- 19 Formulaire de demande pour les groupes d'intérêts
  - Références de publication
  - Locaux abritant la conférence
  - Services importants
  - Plan de Bonn



Heidemarie Wieczorek-Zeul  
et Jürgen Trittin

## Bienvenue

La Conférence internationale pour les énergies renouvelables se tiendra à Bonn, en Allemagne, du 1er au 4 juin 2004. L'annonce en a été faite par Gerhard Schröder, chancelier de la République fédérale d'Allemagne, lors du Sommet mondial pour le développement durable, à Johannesburg, en 2002, et c'est le gouvernement allemand qui en sera l'organisateur. La conférence contribuera au développement mondial des énergies renouvelables en les intégrant dans un vaste effort pour un avenir énergétique durable.

La conférence sera axée sur les solutions à trouver et sur la question des engagements politiques qui permettront aux pays industrialisés, aux pays en développement et aux économies en transition de relever les défis qui se posent à eux :

En quoi les énergies renouvelables peuvent-elles offrir une solution aux 2 milliards de personnes qui sont aujourd'hui privées d'accéder à une source d'énergie moderne, comment peut-on élargir le rôle capital qu'elles ont à jouer pour la protection de l'environnement et du climat, et comment peuvent-elles contribuer au développement économique et de l'emploi parallèlement à la sécurité énergétique et aux progrès techniques ?

renewables 2004 s'appuiera sur les expériences probantes recueillies dans toutes les parties du monde. Une part importante des activités de la conférence consistera à mettre en commun les enseignements tirés de ces expériences sur le terrain et à en tirer les conclusions.

Nous exhortons les gouvernements de toutes les régions du monde à participer à cette conférence qui réunira des ministres et des hauts fonctionnaires assumant essentiellement des responsabilités dans les domaines de l'énergie, de l'environnement, du développement et de la planification.

Nous invitons en outre les organisations internationales et un large éventail de groupes d'intérêts, y compris le secteur privé, les autorités locales et les organisations non gouvernementales, à participer à cette conférence et contribuer à sa réussite.

Bienvenue à tous ceux qui participeront à la Conférence internationale pour les énergies renouvelables 2004, à Bonn.

A handwritten signature in black ink, reading 'Heidemarie Wieczorek-Zeul'.

Heidemarie Wieczorek-Zeul

Ministre fédéral de la Coopération  
économique et du Développement

A handwritten signature in black ink, reading 'Jürgen Trittin'.

Jürgen Trittin

Ministre fédéral de l'Environnement, de la  
Protection de la Nature et de la Sécurité nucléaire

### Plan d'action de Johannesburg

§ 20 (...) (e) Diversifier les sources d'approvisionnement énergétique en mettant au point des technologies perfectionnées plus propres, plus efficaces, plus abordables et plus rentables reposant sur l'usage des combustibles fossiles et des sources d'énergie renouvelables, et les transférer aux pays en développement à des conditions préférentielles arrêtées de commun accord. Avec à l'esprit la nécessité d'agir sans tarder, augmenter considérablement le recours aux sources d'énergie renouvelables afin de leur faire une place plus large dans l'offre énergétique, en tenant compte de l'importance des objectifs nationaux, ainsi que des objectifs fixés et, le cas échéant, des initiatives adoptées de façon volontaire à l'échelle régionale, et en veillant à ce que les politiques énergétiques encouragent les efforts des pays en développement visant à éliminer la pauvreté, et évaluer régulièrement les données disponibles pour évaluer les progrès réalisés; (...)

Source : Plan d'action du Sommet mondial pour le développement durable

## Objectifs de la conférence

L'objectif général de la Conférence internationale pour les énergies renouvelables – *renewables 2004* – est de préparer le terrain au développement mondial des énergies renouvelables en les intégrant dans une vaste stratégie en faveur d'un avenir énergétique durable et efficace. Elle contribuera à identifier les principaux obstacles à une utilisation plus générale des énergies renouvelables et s'efforcera de trouver des solutions pratiques permettant de les surmonter. En réunissant les principaux décideurs dans les domaines de l'énergie, de l'environnement, du développement et de la planification, la conférence abordera les grands problèmes du développement durable tels que l'accès des pauvres à l'énergie et la protection du climat mondial.

En poursuivant ces objectifs, la conférence répond à l'appel du Sommet mondial de Johannesburg pour le développement durable (voir encadré). Elle contribuera également à maintenir la dynamique créée par la coalition de pays partageant les mêmes opinions sur la promotion des énergies renouvelables (la Coalition de Johannesburg pour les énergies renouvelables), conformément à leur déclaration commune, «The Way Forward on Renewable Energy».



Grande centrale héliothermique utilisant la technologie à base de miroirs paraboliques, Espagne



## Sujet de la conférence

Les services énergétiques sont indispensables au bien-être de l'homme et leur disponibilité pose une importante condition préalable au développement social et économique. Toutefois, la plupart des économies reposent sur une utilisation inefficace de l'énergie en grande partie fournie par des combustibles fossiles. Aujourd'hui, la filière énergétique mondiale n'est pas viable sur le plan économique, social et écologique. La grande question est de savoir comment passer, à l'échelle mondiale, à une filière énergétique durable de manière active et opportune, tout en permettant le développement social et économique des pays industrialisés et des pays en développement. Les énergies renouvelables peuvent grandement contribuer à relever ce défi.



Production de biogaz sur une plantation de thé en Inde



« Repowering » au Schleswig-Holstein, Allemagne



Mini centrale hydraulique pour un village indonésien dépourvu de réseau

- Les énergies renouvelables réduisent la nécessité de recourir aux importations d'énergie et diversifient les sources d'approvisionnement en permettant d'utiliser des ressources locales. Les énergies renouvelables contribuent ainsi à la sécurité énergétique et réduisent la subordination aux importations coûteuses en devises de carburants fossiles étrangers.
- Les énergies renouvelables produisant peu ou pas du tout de gaz à effet de serre, elles réduisent l'impact des activités humaines sur le climat.
- Les énergies renouvelables contribuent à réduire les effets néfastes de la pollution aérienne sur la santé.
- Dans les pays industrialisés, les énergies renouvelables ont déjà stimulé le développement de nouvelles industries et de nouveaux services dans les domaines de la planification, de la fabrication, de l'exploitation et de l'entretien, et elles ont montré qu'elles pouvaient être à l'origine de création d'emplois très qualifiés dans de nouvelles petites et moyennes entreprises.
- Grâce à leur modularité, leur diversité et leur disponibilité, les énergies renouvelables offrent des possibilités d'innovation technologique décentralisée aux petites et moyennes entreprises et permettent une plus grande participation de la population au processus décisionnel concernant les solutions énergétiques. Cela vaut pour tous les pays.
- Les énergies renouvelables peuvent contribuer à la création de marchés décentralisés et participer de la sorte au développement économique local en créant des emplois, en introduisant de nouveaux capitaux et des innovations et en créant de nouvelles sources de revenus pour les communautés locales.
- Notamment en ce qui concerne l'exploitation traditionnelle de la biomasse, l'amélioration des technologies peut contribuer à lutter contre l'épuisement de cette ressource.
- Pour de nombreuses régions éloignées, les énergies renouvelables constituent des solutions rentables et concurrentielles et peuvent, dans les pays en développement, contribuer à assurer l'accès de la population rurale aux services énergétiques modernes.

Il est donc important de mettre en place un environnement favorable aux énergies renouvelables. Il faudra pour cela créer une dynamique d'utilisation accrue du potentiel des énergies renouvelables. La conférence renewables 2004 va aborder trois **grandes questions** :

- Politiques de développement du marché
- Financement
- Renforcement des capacités humaines et institutionnelles

Le développement massif de marchés pertinents est une condition préalable à l'utilisation accrue des énergies renouvelables. Aujourd'hui, toutefois, ces dernières ne bénéficient pas partout du cadre stratégique favorable dont elles ont besoin pour pleinement développer leurs marchés potentiels et les risques liés à la dépendance vis-à-vis des sources d'énergie fossile ne sont pas correctement traduits en signaux du marché appropriés. **Que peuvent faire les gouvernements, les organisations internationales et les groupes d'intérêts pour accélérer le développement du marché et donner aux énergies renouvelables la possibilité de lutter à armes égales ?**



Énergie éolienne : une ressource naturelle en Mongolie intérieure

Les technologies des énergies renouvelables exigent des investissements initiaux élevés nécessitant eux-mêmes un financement particulier. En raison du manque d'expérience dans ce domaine, les marchés financiers ont tendance à considérer que les techniques innovantes représentent des risques plus élevés que les techniques concurrentes traditionnelles. C'est ce qui explique le coût relativement élevé des énergies renouvelables. En outre, de nombreuses techniques relatives aux énergies renouvelables sont, par nature, décentralisées et appliquées à petite échelle, ce qui fait qu'elles sont bien adaptées aux marchés des zones rurales. Toutefois, les ménages ruraux vivant dans la pauvreté n'ont souvent pas accès aux systèmes de financement ou de soutien qui leur permettraient d'accéder aux énergies renouvelables.

**Comment, et dans quelles conditions, les bailleurs de fonds publics et privés pourraient-ils améliorer le financement des énergies renouvelables aussi bien dans les pays industrialisés que dans les pays en développement ?**

En ce qui concerne les énergies renouvelables, les décideurs politiques, les administrations, les concepteurs de technologies, les initiateurs de projets, les financiers et les clients sont confrontés à de nouveaux problèmes qui évoluent rapidement. Les connaissances individuelles et les structures institutionnelles ne sont pas encore suffisantes pour surmonter les défaillances du marché et les obstacles au financement. **Que faut-il faire pour donner au renforcement des capacités, au développement de la recherche et des technologies et aux améliorations institutionnelles la place qui devrait être la leur ?**

## Résultats attendus

Dans l'esprit d'un engagement commun à faciliter une percée majeure des énergies renouvelables à l'échelle mondiale, les participants à la conférence tireront des conclusions qui serviront à la prise de décisions politiques et à l'action au niveau local, national, régional et mondial, en s'appuyant sur la richesse des expériences concernant les énergies renouvelables dans les deux hémisphères.

■ Les gouvernements et les autres participants à la conférence souhaitent exprimer leurs aspirations et leurs priorités dans une **déclaration** qui présentera les objectifs politiques communs reflétant le rôle accru que doivent jouer les énergies renouvelables et traduisant une vision commune d'un avenir énergétique durable offrant un accès meilleur et plus équitable à l'énergie ainsi qu'une plus grande efficacité de cette dernière. Des approches différenciées refléteront des situations très différentes au niveau national et régional et souligneront le rôle et la responsabilité des principaux acteurs.

■ Un **plan d'action international** recueillera les actions et les engagements des gouvernements, des organisations internationales et des parties prenantes. Les participants à la conférence sont invités à apporter leur contribution à ce plan d'action par des engagements volontaires en faveur des objectifs et des actions dans leurs domaines de compétence. Ils pourront tirer parti des alliances et des partenariats établis lors de la conférence.

■ La conférence pourra également souhaiter définir des **orientations pour une bonne politique** dont pourront tirer parti les gouvernements, les organisations internationales et les parties prenantes qui innoveront dans leurs approches et leurs stratégies politiques. Les orientations politiques innovantes basées sur les expériences nationales dans l'hémisphère nord et l'hémisphère sud, les meilleures pratiques et les exemples de réussite peuvent contribuer au transfert des connaissances primordiales entre les acteurs ayant une vaste expérience dans des domaines particuliers et les autres.

Les résultats de la conférence incluront des dispositions de suivi et un mécanisme de mise en commun des informations concernant l'évolution de la mise en œuvre du plan d'action international.

---

### Invitation à l'action et à l'engagement

Les organisateurs de la conférence ont lancé une « invitation à l'action et à l'engagement » donnant des informations sur la façon de contribuer au plan d'action international. Les actions et les engagements proposés doivent être significatifs en termes d'impact prévu. Les gouvernements, organisations internationales et autres parties prenantes souhaitant apporter leur contribution au plan d'action international doivent consulter : [www.renewables2004.de/en/2004/outcome.asp](http://www.renewables2004.de/en/2004/outcome.asp)

## Processus préparatoire

Pour que la conférence se situe au niveau d'expertise le plus élevé et pour assurer un large accueil international de ses résultats, un processus préparatoire rigoureux est en cours (voir également page 12, Dialogue multipartite).

Un **Comité international de suivi** (International Steering Committee) a été constitué pour conseiller les organisateurs sur les thèmes, la structure et les résultats de la conférence. Il est composé d'une sélection équilibrée d'environ 50 membres choisis en fonction de leur région et de leurs fonctions (éminents dirigeants et responsables de gouvernements, d'organisations internationales, de la société civile et du secteur privé). Les membres ont individuellement été invités « ad personam » par le gouvernement allemand à représenter les parties prenantes en tenant compte des groupes politiques et professionnels pertinents. Lors de la période préparatoire de la conférence, le Comité international de suivi se réunira trois fois au total en Allemagne.



Comité international de suivi

Liste des membres : [www.renewables2004.de/en/preparation/sc.asp](http://www.renewables2004.de/en/preparation/sc.asp)

Des **rencontres préparatoires régionales** permettront aux groupes d'intérêts des pays et régions du monde entier d'exposer ce qu'ils attendent de la conférence et de discuter de sujets de leur choix et des résultats qu'ils recherchent. Ces rencontres permettront également aux pays et aux régions de parler de leur contribution potentielle à la conférence et donneront l'occasion de sensibiliser le monde entier à *renewables 2004*. Les meilleures pratiques des différentes régions constitueront un moyen approprié d'attirer l'attention sur des questions, solutions et concepts régionaux particuliers. Les rencontres seront organisées par leurs pays d'accueil et sous leur responsabilité, ce qui permettra aux régions elles-mêmes de s'approprier ces réunions et leurs résultats.

- Amérique latine et Caraïbes : Brésil, 29 – 30 octobre 2003
- Afrique : Kenya, 20 novembre 2003
- Europe: Berlin, 19 – 21 janvier 2004
- Asie : Thaïlande, 25 – 26 mars 2004
- Moyen-Orient : Yémen, 21 – 22 avril 2004

En outre, le Sommet de Delhi sur le développement durable a consacré un atelier spécial (7 – 8 février 2004) à la région en vue de préparer *renewables 2004*. Par ailleurs, le gouvernement danois a organisé une conférence préparatoire de la Coalition de Johannesburg pour les énergies renouvelables à Sønderborg du 17 au 19 septembre 2003.

Le **Comité national consultatif** (National Advisory Committee) constitue le forum de la conférence pour les acteurs allemands dans le domaine des énergies renouvelables et de la coopération au développement. Il se compose de députés du Bundestag (Parlement allemand) et de représentants des Länder, d'associations, du secteur privé, d'institutions universitaires et scientifiques et d'organisations non gouvernementales ayant tous de grandes connaissances et une vaste expérience dans les domaines – nationaux et/ou internationaux – qui doivent être intégrés dans le processus préparatoire. Ses 45 membres ont été nommés par les deux ministères en charge de la conférence.

---

Liste des membres du Comité national consultatif : [www.renewables2004.de/en/preparation/nc.asp](http://www.renewables2004.de/en/preparation/nc.asp)



## Les documents préparatoires

Les participants à *renewables 2004* recevront un **programme de conférence** détaillé avant le début de la conférence.

Ils recevront en outre un **document thématique** sur les questions de fond de la conférence qui les aidera à centrer les discussions sur les trois questions clés (voir page 6) et qui ancrera *renewables 2004* dans le discours et le processus politique plus vaste concernant le développement durable. Ce document servira également de base à la formulation des résultats de la conférence. La version définitive du document des questions de fond de la conférence s'appuiera sur les résultats des rencontres préparatoires régionales, sur les conseils du comité international de suivi et sur les consultations du public. Elle sera publiée sur le site Internet de la conférence.

Ce document réunit les principaux résultats, questions et points de vue tirés, notamment, des **documents préliminaires thématiques** : douze thèmes ont été sélectionnés par les organisateurs de la conférence. Ces documents présentent un large éventail de sujets concernant la promotion des énergies renouvelables et familiarisent les participants à la conférence avec les événements récents du débat politique et professionnel international. Les documents de référence et de discussion préliminaires ont été préparés par des experts internationaux et reflètent les points de vue et les opinions de leurs auteurs. Ils ont été publiés sous le nom de leurs auteurs sur le site Internet de la conférence.

---

### Les documents préliminaires thématiques

1. **Rationale for renewable energies:** Making the case for renewable energies – advantages and benefits
2. **Targets:** The rationale for targets
3. **National policy instruments:** Learning from variety – time to concentrate on success
4. **Level playing field:** Levelling the playing field for renewable energies
5. **Financing renewable energies:** Mobilising finance for renewable energies
6. **Clean development mechanism and joint implementation:** New instruments for financing renewable energy technologies
7. **Research and development:** R&D – challenges for sustainable development
8. **Capacity development:** Developing capacity for renewable energy
9. **International institutional arrangements:** Bundling the forces – but how?
10. **Potentials and demands:** Opening up the potentials and promoting new applications
11. **Traditional use of biomass:** Biomass – the big energy potential and the challenge of sustainable use
12. **Gender:** Gender equity and renewable energies

Documents disponibles (en anglais) sur le site : [www.renewables2004.de/en/cd](http://www.renewables2004.de/en/cd)

## Les documents de la conférence

Les résultats visés de la conférence doivent être présentés selon des formats spécifiques qui constitueront les versions préliminaires des documents à discuter et adopter pendant la conférence. Les liens et les renvois entre les formats seront aussi efficaces que possible.

- Une **déclaration politique** décrivant les moyens d'action, expliquant comment les énergies renouvelables peuvent jouer un rôle plus important dans une filière énergétique plus efficace et plus durable, et incluant des accords sur un processus de suivi.
- Un **plan d'action international** dans lequel les divers gouvernements et acteurs proposent des actions concrètes et des engagements/objectifs volontaires de développement des énergies renouvelables.
- Des **orientations pour une bonne politique** favorisant un impact plus grand et une meilleure cohérence des stratégies politiques utilisées.
- Un **rapport de conférence** faisant état des participants, de l'ordre du jour, des thèmes et des travaux de la conférence, y compris, le cas échéant, des déclarations et des réserves des participants.

## Structure de la conférence

*renewables 2004* est une conférence intergouvernementale à laquelle diverses parties prenantes sont invitées à participer. Elle est accompagnée de plusieurs manifestations parallèles et d'une exposition sur les lieux mêmes ou à proximité.

### Programme

La Conférence internationale pour les énergies renouvelables, Bonn 2004				Forum parlementaire
Mardi 1er juin	Mercredi 2 juin	Jeudi 3 juin	vendredi 4 juin	Mercredi 2 Juin
<b>Séance plénière 1</b> Ouverture	<b>Séance plénière 4</b> Débouchés possibles pour les énergies renouvelables – Présentation des initiatives et des exemples de réussite	<b>Segment ministériel</b>		Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 17 et au programme du Forum parlementaire International sur les énergies renouvelables
<b>Séance plénière 2</b> Dialogue multipartite		<b>Séance plénière A</b> Communications, déclarations et rapports des journées 1 et 2	<b>Séance plénière C</b> Panels ministériels  <b>Séance plénière D</b> Adoption des conclusions de la conférence Séance de clôture	
Pause déjeuner				
<b>Séance plénière 3</b> Dialogue multipartite	<b>Séance plénière 5</b> suite	<b>Groupe de travail</b>		
		<b>Séance plénière B</b> Discussion des conclusions de la conférence		

**Plus :** ■ Manifestations parallèles ■ Exposition ■ Réceptions ■ Excursions  
■ Autres manifestations liées à la conférence

### **Dialogue multipartite**

Le dialogue multipartite (DM) est le principal moyen d'intégrer la participation des différents groupes d'intérêts dès le début de la conférence. Il sera présidé par les deux ministres représentant l'État allemand qui accueille la conférence. Le DM est une réunion plénière étalée sur deux sessions qui permettra de faire connaître les déclarations et les engagements de différents groupes d'intérêts ainsi que leurs demandes auprès des gouvernements. Pour plus de renseignements, voir page 12, dialogue multipartite.

### **Présentation des initiatives et des exemples de réussite**

Le deuxième jour de la conférence, des exemples de réussite d'initiatives, de politiques, de projets et d'études de cas concernant les énergies renouvelables seront présentés et discutés par les participants. La sélection de ces «meilleures pratiques», qui sera représentative des régions et des institutions, sera effectuée par les organisateurs de la conférence.

### **Segment ministériel**

Les ministres assisteront à la conférence pendant deux jours (3 et 4 juin). Le segment ministériel sera ouvert par le chancelier allemand Gerhard Schroeder et d'autres invités d'honneur. Il permettra de présenter les déclarations des gouvernements jouant un rôle clé dans l'exploitation des énergies renouvelables, ainsi que les rapports et engagements des différents segments de la conférence (les parties prenantes auront la possibilité de présenter les résultats du dialogue multipartite). Les ministres et autres délégués examineront les résultats escomptés de la conférence. Les groupes de travail ministériels, répartis en panels thématiques, permettent une discussion interactive axée sur les solutions. Ils sont ouverts aux ministres et autres délégués.

Des panneaux solaires sur le toit d'une ferme fournissent le courant électrique alimentant une pompe à eau



## Dialogue multipartite

Lors de la Conférence internationale pour les énergies renouvelables, le dialogue multipartite (DM) constituera le principal moyen d'intégrer la participation des groupes d'intérêts. Il a pour objet de préparer la voie à une conférence transparente et participative en favorisant l'instauration d'un dialogue interactif entre la société civile, le monde des affaires et les gouvernements (au plus haut niveau). Les discussions menées lors de la préparation et de la mise en œuvre du dialogue multipartite doivent faciliter une meilleure compréhension des questions et problèmes soulevés par les énergies renouvelables et contribuer à réaliser un consensus parmi les principaux groupes d'intérêts. Leurs résultats auront un impact sur le processus décisionnel ultérieur de la conférence.

Pour plus d'informations sur le DM, consulter [www.stakeholderforum.org/practice/renewables2004.php](http://www.stakeholderforum.org/practice/renewables2004.php)

ou envoyer un Email à [renewables2004@stakeholderforum.org](mailto:renewables2004@stakeholderforum.org)

La préparation et la coordination générales du dialogue multipartite sont assurées par le «Stakeholder Forum for Our Common Future» au nom des organisateurs de la conférence et en étroite coopération avec le secrétariat de cette dernière.

En plus de l'apport politique pour le segment ministériel, le DM contribuera à identifier des actions concrètes et des engagements auxquels souscriront les parties et qui feront partie intégrante du plan d'action international de la conférence.

Un **groupe consultatif international** (International Advisory Group) a été nommé pour sensibiliser les différents groupes de la société civile. Les membres de ce groupe consultatif servent de points focaux pour la préparation au DM de chaque groupe d'intérêts. La composition du groupe consultatif international reflète la diversité des intérêts, compétences et expériences des groupes d'intérêts dans le domaine des énergies renouvelables. Elle traduit également la volonté d'établir un rapport équilibré entre hommes et femmes et entre les régions géographiques. Le groupe consultatif international proposera les thèmes du DM et coordonnera les interventions.



Un cuisinier népalais cuisinant au gaz méthane

La technologie offshore présente un important potentiel





## Manifestations parallèles

Un grand nombre de manifestations parallèles en rapport avec les thèmes de la conférence seront organisées pendant les quatre jours que durera la conférence. Ces manifestations seront organisées sous la responsabilité des participants à la conférence. La procédure d'appel à candidatures a été clôturée à la mi-mars. Un comité présidé par les organisateurs de la conférence se réunira d'ici au **1 avril 2004** pour procéder à une sélection des propositions reçues. Tous les candidats seront informés. Les manifestations parallèles retenues seront publiées sur le site Internet de la conférence.

---

Les organisateurs de la conférence ont désigné un comité qui sélectionnera des manifestations parallèles et objets d'exposition parmi les candidatures reçues. Tous les candidats seront informés d'ici le **1 avril 2004**.

Nous tenons à attirer votre attention sur le fait que les participants aux manifestations parallèles et les exposants doivent être accrédités.

Les coûts occasionnés sont à la charge de l'organisateur de la manifestation. Un soutien technique et d'autres services pourront être obtenus auprès de prestataires nommés par le secrétariat de la conférence. Le secrétariat de la conférence communiquera des informations plus détaillées à ce sujet après la sélection.

## Exposition de la conférence

Plus de 600 mètres carrés seront disponibles sur le lieu de la conférence, le Centre International des Congrès à Bonn (IKBB), pour une exposition organisée parallèlement à la conférence. La procédure de sélection a été clôturée à la mi-mars. Un comité présidé par les organisateurs de la conférence se réunira d'ici au **1 avril 2004** pour procéder à une sélection des exposants parmi les candidatures reçues. De plus amples informations pourront être trouvées sur le site Internet de la conférence après achèvement de la procédure.

Les coûts occasionnés sont à la charge des exposants. Un soutien technique et d'autres services pourront être obtenus auprès de prestataires nommés par le secrétariat de la conférence. Le secrétariat de la conférence communiquera des informations plus détaillées à ce sujet après la sélection.



Le centre accueillant la conférence sur les rives du Rhin

## Participation à la conférence

Les participants à la conférence devraient provenir d'horizons différents : gouvernements nationaux, Nations unies et autres organisations internationales, société civile, secteur privé et autres groupes d'intérêts. Les participants seront accrédités comme délégués ou comme observateurs (voir détails ci-après). Les organisateurs de la conférence attendent plus de 1 000 participants. Le nombre de places et la capacité des locaux sont limités.

### Participation des gouvernements nationaux

Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a invité tous les États membres des Nations unies à participer à la conférence au niveau ministériel. Le programme provisoire de la conférence, les informations techniques à l'intention des participants et les formulaires d'inscription ont été envoyés au plus tard à la fin de **janvier 2004**. On peut s'en procurer des exemplaires supplémentaires auprès du secrétariat de la conférence et des ambassades d'Allemagne. Il est demandé aux gouvernements participants de bien vouloir faire parvenir une liste de délégués aux organisateurs de la conférence d'ici le **30 avril 2004**, par l'intermédiaire des ambassades d'Allemagne. En outre, chaque délégué voudra bien renvoyer un formulaire d'inscription au bureau d'enregistrement du secrétariat de la conférence.

### Participation des Nations unies et d'autres organisations internationales

Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a invité les Nations unies et d'autres organisations internationales à participer, au plus haut niveau, à la conférence. Le programme provisoire de la conférence, les informations techniques à l'intention des participants et les formulaires d'inscription ont été envoyés au plus tard à la fin de **janvier 2004**. On peut s'en procurer des exemplaires supplémentaires auprès du secrétariat de la conférence et des ambassades/représentations permanentes d'Allemagne. Il est demandé aux organisations participantes de bien vouloir faire parvenir une liste de délégués aux organisateurs de la conférence d'ici le **30 avril 2004**, par l'intermédiaire des ambassades/représentations permanentes d'Allemagne. Il est en outre demandé à chaque délégué de faire parvenir un formulaire d'inscription au bureau d'enregistrement du secrétariat de la conférence.

Centrale géothermique en Islande



## Aide financière

Les organisateurs de la conférence cherchent à faciliter la participation des délégués des pays les moins développés (PMD). Les ressources financières sont limitées.

### Délégués officiels des PMD

Une aide financière sera accordée à un membre de la délégation officielle de chaque PMD. Elle couvrira le prix du billet d'avion (classe touriste) et les indemnités journalières (selon les critères des Nations unies). Il est demandé à toute délégation souhaitant bénéficier d'une aide financière de remplir le formulaire de demande (joint à l'invitation) pour un de ses délégués et de le faire parvenir au secrétariat de la conférence avant le **30 avril 2004**. Le secrétariat confirmera l'attribution de cette aide d'ici le **15 mai 2004** et fournira des détails complémentaires.

### Délégués de groupes d'intérêts des PMD

L'aide financière accordée aux délégués de groupes d'intérêts des PMD dépendra des propositions faites par le groupe consultatif international du Dialogue multipartite. Elle sera calculée en fonction des besoins et tiendra compte d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes, et des régions. Le secrétariat de la conférence confirmera l'attribution d'une aide financière d'ici le **15 avril 2004** et fournira des détails complémentaires.

Les délégués ayant droit à une aide financière pourront se faire rembourser leurs frais de déplacement sur présentation du billet original pris dans l'aéroport le plus proche de leur domicile pour un vol à Cologne/Bonn, Düsseldorf, Francfort/Main et recevront leurs indemnités journalières à leur arrivée à Bonn, au secrétariat de la conférence.



Usine de biogaz au Schleswig-Holstein, Allemagne

## Participation de la société civile, du secteur privé et d'autres groupes d'intérêts

Les organisateurs de la conférence encouragent la participation active de la société civile, du secteur privé et d'autres groupes d'intérêts à la conférence. Un dialogue multipartite (DM) auquel participeront des représentants des gouvernements définira la forme essentielle de l'apport des groupes d'intérêts. Les groupes d'intérêts, les institutions non gouvernementales et les sociétés privées peuvent solliciter l'accréditation de membres en envoyant le formulaire (joint à la présente brochure) au Secrétariat de la Conférence. Les propositions devront être soumises d'ici le **31 mars 2004** au plus tard.

L'accréditation des participants issus de la société civile, du secteur privé et d'autres groupes d'intérêts est faite en collaboration avec le groupe consultatif international du DM. L'accréditation sera basée sur les critères suivants :

- les organisations font preuve d'un intérêt véritable pour la promotion et l'utilisation des énergies renouvelables ;
- une date limite de réception des candidatures a été fixée en raison de la capacité limitée des locaux abritant la conférence ;
- il doit y avoir une représentation équilibrée des hommes et des femmes et des régions.

En règle générale, les participants issus de la société civile, du secteur privé et d'autres groupes d'intérêts seront accrédités en tant qu'observateurs. Un nombre limité d'entre eux seront accrédités en tant que délégués.

Le secrétariat de la conférence informera tous les observateurs accrédités d'ici le **15 avril 2004**. À la confirmation sera jointe un formulaire d'inscription qui devra être retourné avant le **30 avril 2004** au bureau d'enregistrement du secrétariat de la conférence.

## Renseignements techniques à l'intention des participants

### Accréditation et inscription

Le processus d'accréditation a commencé en **janvier 2004**. Il est demandé à tous les gouvernements et à toutes les organisations onusiennes ou autres de bien vouloir faire parvenir une liste de délégués aux organisateurs de la conférence d'ici le **30 avril 2004** par l'intermédiaire des ambassades / représentations permanentes d'Allemagne. Les accréditations seront accordées sur la base de la liste des délégués ou d'une lettre de notification officielle. Il est demandé à chaque délégué de faire parvenir un formulaire d'inscription au bureau d'enregistrement du secrétariat de la conférence.

Les organisations de groupes d'intérêts, les institutions non gouvernementales et les sociétés privées peuvent solliciter l'accréditation de délégués en envoyant le formulaire (joint à la présente brochure) au secrétariat de la conférence. Les propositions devront être soumises d'ici le **31 mars 2004** au plus tard. L'accréditation de participants issus de la société civile, du secteur privé et d'autres groupes d'intérêt se fera en concertation avec le groupe consultatif international. En règle générale, les participants issus de la société civile, du secteur privé et d'autres groupes d'intérêts seront accrédités en tant qu'observateurs. Un nombre limité d'entre eux seront accrédités en tant que délégués. Le secrétariat de la conférence informera tous les participants qui auront été accrédités d'ici le **15 avril 2004**. Le formulaire d'inscription joint à la lettre de confirmation devra être retourné avant le **30 avril 2004** au bureau d'enregistrement du secrétariat de la conférence.

### Badges

Pour pouvoir accéder à toutes les manifestations de la conférence, chaque participant aura besoin d'un badge qui lui sera remis sur présentation de son passeport au bureau d'enregistrement / sur le lieu de la conférence.

### Hébergement

L'hébergement à l'hôtel sera facilité par le bureau d'enregistrement du secrétariat de la conférence en fonction des informations fournies sur le formulaire d'inscription. Ce service est offert dans le cadre du processus d'inscription. Les participants seront hébergés dans des catégories d'hôtels de leur choix. Il est à noter que les frais d'hébergement seront à leur charge.

### Voyage

Il est demandé aux participants de bien vouloir prendre leurs propres dispositions de voyage.

### Langues de la conférence

Les langues de la conférence sont l'anglais, le français, l'espagnol et l'allemand.

### Documents de la conférence

Tous les documents pertinents seront disponibles sur le site Web de la conférence : [www.renewables2004.de](http://www.renewables2004.de)

### Visas

Les participants voudront bien prendre eux-mêmes les dispositions concernant leur visa. Il est vivement conseillé de prendre contact sans tarder avec les autorités consulaires de la République fédérale d'Allemagne pour disposer du temps nécessaire à l'obtention du visa. Pour faciliter la délivrance du visa, joindre une copie de l'invitation/la confirmation à la demande de visa.

### Clause limitative de responsabilité

Les organisateurs déclinent toute responsabilité en ce qui concerne l'assurance-maladie, l'assurance-accident et l'assurance-voyage, le paiement d'indemnités en cas de décès ou d'invalidité, la perte ou les dommages aux biens personnels et les frais ou pertes pouvant survenir pendant le voyage ou la durée de la participation à la conférence. Dans ce contexte, il est vivement conseillé aux participants de prendre une assurance médicale internationale pour la durée de leur participation à la conférence.





## renewables 2004 – manifestations parallèles

*renewables 2004* sera accompagnée d'un certain nombre de manifestations organisées, sous leur propre responsabilité, par des gouvernements, des organisations nationales et internationales et des organisations de la société civile. Une brève sélection de ces manifestations est présentée ci-dessous. Pour la liste complète des manifestations parallèles, consultez [www.renewables2004.de/en/around](http://www.renewables2004.de/en/around)

### Forum parlementaire international

Le Bundestag allemand a décidé de tenir un Forum parlementaire à l'occasion de la Conférence internationale pour les énergies renouvelables. Environ 400 parlementaires du monde entier devraient se réunir le 2 juin à Bonn. Les discussions dureront une journée et donneront lieu à une résolution finale. Il est envisagé de présenter cette résolution lors de l'assemblée plénière de *renewables 2004*.

[www.ipf-renewables2004.de](http://www.ipf-renewables2004.de)

### Manifestation sur le financement de l'énergie durable

La manifestation sur le financement de l'énergie durable « Creating the climate for change » se tiendra à Bonn les 1 et 2 juin 2004. Organisée par le PNUE Énergie, l'Initiative de financement du PNUE et BASE (Basel Agency for Sustainable Energy), la manifestation réunira des financiers et des promoteurs de projet internationaux afin de discuter des questions de financement qui se posent dans le secteur des énergies renouvelables et qui intéressent aussi bien les régions en développement que les régions industrialisées. Le forum d'investissement BASE fait partie de cette manifestation de deux jours et permettra à des investisseurs de nouer des contacts directs avec des sociétés et des projets innovateurs travaillant dans le secteur des énergies renouvelables.

[www.sefi.unep.org/sef\\_bonn](http://www.sefi.unep.org/sef_bonn)

### Second forum mondial des énergies renouvelables

Le Conseil mondial pour les énergies renouvelables (CMER) organise un

forum intitulé « Global Benefits and Policies » qui se tiendra du 29 au 31 mai 2004 à Bonn. Ce forum sera axé sur l'importance des énergies renouvelables pour l'industrie, les zones rurales et les villes et, dans ce contexte, discutera des positions et des propositions pertinentes des organisations non gouvernementales internationales.

[www.wcre.org](http://www.wcre.org)

### «Business Forum Renewables»

En plus d'une participation à la conférence, la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH (Coopération technique allemande) et l'agence allemande de l'énergie (dena) offrent une participation au «Business Forum Renewables», manifestation distincte de la conférence mais qui l'accompagne. Ce forum devrait se dérouler non loin des locaux abritant la conférence et il est prévu qu'il accueille des points d'information, des salons de réunions informelles avec restauration, des stands d'exposition et une grande salle de réunion. Les entreprises souhaitant participer et investir dans ce forum des entreprises bénéficieront de divers avantages (affiliation au club, installations d'exposition, billets d'entrée, sponsoring, etc.)

[joest@deutsche-energie-agentur.de](mailto:joest@deutsche-energie-agentur.de)

[katja.suhr@gtz.de](mailto:katja.suhr@gtz.de)

### Conférence des responsables municipaux

Le 31 mai sera organisé un forum des groupes d'intérêts internationaux auquel seront essentiellement invités des maires et/ou des décideurs locaux du monde entier. Cette manifestation sera surtout consacrée à la sensibilisation, au niveau de l'action communautaire, aux énergies renouvelables et aux modèles d'efficacité énergétique. Local Renewables 2004 sera organisée par «Service Agency Communities in One World / InWent gGmbH» en collaboration avec «Agenda-Transfer/ Nationwide Service Department Local Agenda 21».

[www.localrenewables2004.de](http://www.localrenewables2004.de)

### Préprogramme régional : série de programmes «renouvelables et efficaces»

La Rhénanie-du-Nord – Westphalie (RNW) et Bonn sont respectivement le land et la ville d'accueil de *renewables 2004*. Le «Center for International Cooperation (CIC) Bonn GmbH» a préparé une série de programmes intitulés «erneuerbar und effizient – renouvelables et efficaces». Il bénéficie du soutien de l'agence de l'énergie de la RNW et de l'Initiative de la RNW sur les futures énergies.

[www.bonn.renewables.de](http://www.bonn.renewables.de)

### Excursions et manifestations spéciales

Parallèlement à la conférence, le land de Rhénanie-du-Nord – Westphalie (RNW) organise des excursions et des manifestations spéciales sur le thème des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique. Les participants à la conférence sont cordialement invités à participer à ces excursions au cours desquelles seront présentés des initiatives et des exemples de réussite. Elles sont prévues pour les 30 et 31 mai et les 5 et 6 juin.

[www.renewables2004-nrw.de](http://www.renewables2004-nrw.de)

### « With Energy for Sustainable Development »

Le président de la République fédérale d'Allemagne inaugurera la semaine de l'environnement 2004 («Environment Week 2004 – With Energy for Sustainable Development») dans le parc de la Villa Hammer Schmidt, en coopération avec la Fondation allemande pour l'environnement (DBU) et la Fondation de la Rhénanie-du-Nord – Westphalie pour l'environnement et le développement. Cette manifestation comprend quatre forums auxquels participeront des experts de renom et une exposition interactive qui sera préparée par la DBU en collaboration avec l'agence de l'énergie allemande (dena).

[www.wochederumwelt.de](http://www.wochederumwelt.de)

## Site d'avenir Bonn

Camp romain, centre commercial de la région au Moyen-âge, résidence des princes-archevêques de Cologne, ville culturelle et universitaire : Bonn s'enorgueillit d'une longue histoire. Le fait d'avoir été le siège du gouvernement pendant 50 ans a contribué à préparer Bonn d'excellente façon à sa responsabilité actuelle de ville des Nations unies et point d'intersection de thèmes phare accueillant des agences onusiennes, six ministères fédéraux et plus de 150 organisations non gouvernementales. La décision du gouvernement fédéral d'étendre le Campus de l'ONU a jeté les bases du développement de ce centre international pour l'environnement, le développement et la santé qui est en pleine expansion. Il faut ajouter à cela la présence d'importants instituts scientifiques dans cette ville à la longue tradition universitaire et la facilité de nouer des contacts avec des entreprises de pointe et des leaders de la recherche implantés le long de l'axe structurel Rhin-Main-Ruhr. À Bonn même, l'activité économique se concentre sur les secteurs des télécommunications et des services.



La région montagneuse Siebengebirge



Festivités hautes en couleur sur la place du marché de Bonn



L'université de Bonn

Bonn a fait ses preuves en tant que siège de conférence en accueillant plusieurs conférences d'États parties aux Nations unies et de grands congrès internationaux tels que la Conférence internationale sur l'eau douce en 2001. Les locaux et l'infrastructure dans le Centre International des Congrès au Bundeshaus Bonn, directement limitrophe au campus de l'ONU, ainsi que dans les centres de conférence situés aux alentours et bientôt dans une nouvelle grande salle plénière de congrès avec ses annexes satisfont aux exigences élevées des Nations unies en matière de qualité et de sécurité.

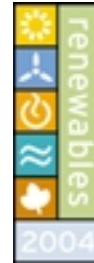
Les organisations internationales trouvent à Bonn de nombreux points focaux de réseaux, des possibilités de synergies, un personnel hautement qualifié et un environnement de travail agréable. Bien desservie en voies et moyens de communication et dotée de tous les avantages d'une métropole sans en avoir les inconvénients, Bonn est une ville sympathique offrant un cadre de vie de grande qualité. L'offre culturelle de cette ville ayant vu naître Beethoven est plus qu'honorable et les alentours aux paysages plaisants, avec le massif Siebengebirge et la région rhénane, offrent des possibilités de loisirs intéressantes pour tous et pour tous les goûts.

Bienvenue à Bonn – une ville internationale qui se réjouit de vous accueillir.

## Formulaire de demande pour les groupes d'intérêts

Veillez remplir le formulaire uniquement EN CARACTÈRES  
D'IMPRIMERIE et l'envoyer d'ici le **31 mars 2004** à

**Conférence internationale pour  
les énergies renouvelables, Bonn 2004**  
**Secrétariat de la conférence**  
**Postfach 5180**  
**65726 Eschborn**  
**Allemagne**



Internationale Konferenz  
für Erneuerbare Energien, Bonn  
International Conference  
for Renewable Energies, Bonn

**Fax: +49-(0)6196-79-4405**

Les organisateurs encouragent la participation active de la société civile, du secteur privé et d'autres groupes d'intérêts à la conférence. Les organisations concernées peuvent utiliser ce formulaire de demande pour proposer des représentants à l'accréditation au titre d'observateurs. **La date limite de réception des propositions a été fixée au 31 mars 2004.**

Pour que votre demande soit prise en considération, le directeur de votre organisation doit notifier son approbation en signant le formulaire. Il ne sera pas tenu compte des formulaires non signés.

Société/Organisation : \_\_\_\_\_

Mission/Mandat : \_\_\_\_\_

Veillez cocher le groupe d'intérêt qui correspond le mieux au mandat ou à la mission de votre société/organisation (**ne cochez qu'une case**) :

- |                                                                                         |                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Les femmes                                                     | <input type="checkbox"/> Les communautés scientifiques et techniques                                                                                             |
| <input type="checkbox"/> Les organisations non gouvernementales                         | <input type="checkbox"/> Les agriculteurs                                                                                                                        |
| <input type="checkbox"/> Les autorités locales et régionales                            | <input type="checkbox"/> Les acteurs du développement et de la réduction de la pauvreté                                                                          |
| <input type="checkbox"/> Le commerce et l'industrie<br>(y compris le secteur financier) | <input type="checkbox"/> Les fournisseurs, fabricants et producteurs d'énergies renouvelables (y compris les associations du secteur des énergies renouvelables) |
| <input type="checkbox"/> Les syndicats                                                  | <input type="checkbox"/> Autres                                                                                                                                  |
| <input type="checkbox"/> Les consommateurs                                              |                                                                                                                                                                  |

Personne à contacter : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Pays : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_

Adresse Internet : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

## Formulaire de demande pour les groupes d'intérêts

Veillez remplir le formulaire uniquement EN CARACTÈRES  
D'IMPRIMERIE et l'envoyer d'ici le **31 mars 2004** à

**Conférence internationale pour  
les énergies renouvelables, Bonn 2004**  
**Secrétariat de la conférence**  
**Postfach 5180**  
**65726 Eschborn**  
**Allemagne**



Internationale Konferenz  
für Erneuerbare Energien, Bonn  
International Conference  
for Renewable Energies, Bonn

**Fax: +49-(0)6196-79-4405**

Participants proposés (les organisateurs se réservent le droit d'adapter le nombre de personnes par organisation à la capacité limitée des locaux).

Nom du membre de l'organisation	Fonction au sein de l'organisation
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

### **Veillez noter :**

La sélection des observateurs sera faite en coopération avec le groupe consultatif international du DM. Elle s'appuiera sur les critères suivants :

- Les organisations font preuve d'un intérêt véritable pour la promotion et l'utilisation des énergies renouvelables.
- Compte tenu de la capacité limitée des locaux, la date de candidature jouera un rôle.
- La représentation des hommes et des femmes, ainsi que des régions, doit être équilibrée.

En règle générale, les participants issus de la société civile, du secteur privé et d'autres groupes d'intérêts seront accrédités en tant qu'observateurs. Un nombre limité d'entre eux seront accrédités en tant que délégués.

Le secrétariat de la conférence informera les observateurs accrédités avant le 15 avril 2004.

La lettre de confirmation sera accompagnée d'un formulaire d'inscription à renvoyer au bureau d'enregistrement du secrétariat de la conférence avant le **30 avril 2004**. Compte tenu du nombre considérable de demandes, seules les organisations accréditées seront tenues informées.

### **Confirmé par le directeur de l'organisation / de l'entreprise :**

\_\_\_\_\_  
Nom intégrat (en CARACTÈRES D'IMPRIMERIE)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Titre



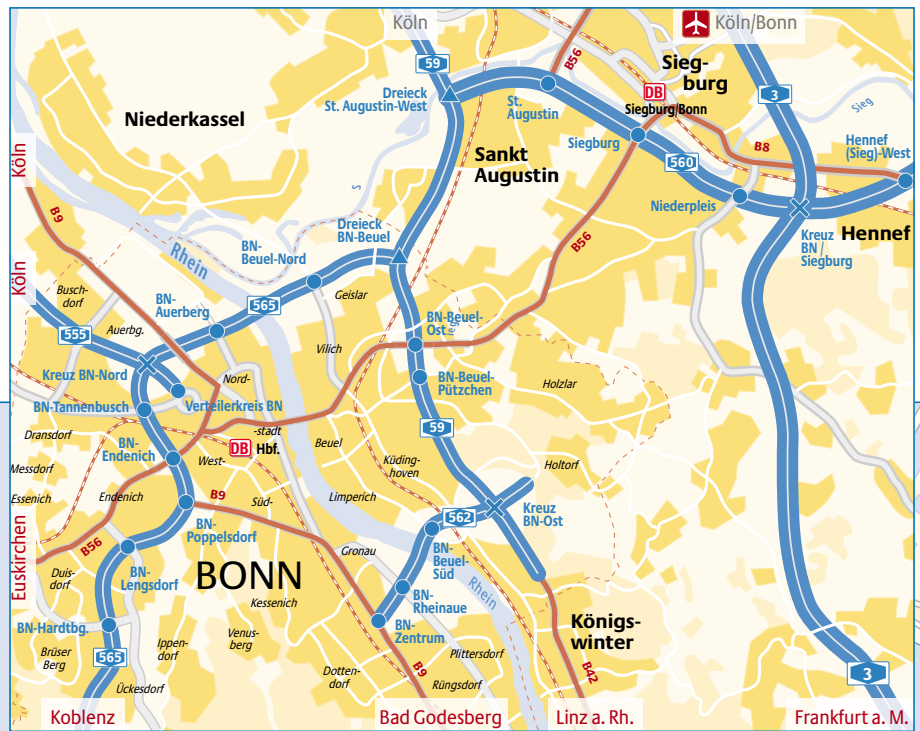
## Locaux abritant la conférence

La conférence aura lieu dans le Centre International des Congrès (Internationales Kongresszentrum Bundeshaus Bonn, IKBB). Ce dernier comprend deux parties principales : l'ancienne salle plénière et le Wasserwerk (salle des jeux d'eaux) voisin. Le premier bâtiment fut inauguré à l'automne 1992 en tant que salle plénière du Bundestag, le Parlement allemand, fonction qu'il a remplie jusqu'en 1999. Il offre 772 places dans la salle et 503 autres au balcon. Le Wasserwerk voisin a joué un rôle important dans l'histoire du Parlement allemand. Entre septembre 1986 et octobre 1992, son ancienne salle des pompes a servi de siège provisoire au Bundestag pendant la reconstruction et la remise en état de l'ancienne salle plénière.

## Services importants

Institutions	Numéros de téléphone
Renseignements touristiques Windeckstraße 1, Am Münsterplatz bonninformation@bonn.de <a href="http://www.bonn.de">http://www.bonn.de</a>	77 50 00
Police	110
Pompiers	112
Ambulance	112
Centre d'appels d'urgence	19 292
Service de santé	23 00 23
Aéroport de Cologne/Bonn - Renseignements	22 03-40 40 01/02
Change :	
Wechselstube dans la gare centrale - Deutsche Reisebank	632 958
Sparkasse Bonn, Banking Centre Friedensplatz 1, Bonn	60630096
Objets trouvés:	
Ville de Bonn Berliner Platz 2	77 25 92
Stadtwerke Bonn Theaterstraße 24	711-23 17

# Plan de Bonn



## **RÉFÉRENCES DE PUBLICATION**

### **Publié par :**

Ministère fédéral de la Coopération économique  
et du Développement (BMZ) et  
Ministère fédéral de l'Environnement, de la Protection  
de la Nature et de la Sécurité nucléaire (BMU)

### **Éditeurs :**

renewables 2004 – Secrétariat de la conférence, GTZ

### **Traduction :**

Service linguistique de la GTZ

### **Références photographiques:**

agenda (photos de page de titre /4, pages 5, 6, 11, 15),  
Joker (page 8), KfW (page 12), Ville de Bonn (pages 13, 16, 18),  
Office fédéral des sciences de la terre et des ressources – BGR  
(photo de page de titre/1), Oliver Joswig (page 14), Secrétariat  
de la conférence (page 3), Solar Millennium AG (page 4),  
Vestas Deutschland GmbH (page 12, grande photo)

### **Carte :**

Bitmap, Mannheim

### **Lithographies :**

Spiecker GmbH, Francfort/Main

### **Impression :**

W. B. Druckerei GmbH, Hochheim/Main



Internationale Konferenz  
für Erneuerbare Energien, Bonn  
International Conference  
for Renewable Energies, Bonn

Secrétariat de la Conférence internationale  
pour les énergies renouvelables, Bonn 2004  
Postfach 5180  
65726 Eschborn  
Allemagne  
Tel +49-(0)6196-79 4404  
Fax +49-(0)6196-79 4405  
info@renewables2004.de  
www.renewables2004.de

Au nom de :



Ministère fédéral de la  
Coopération économique  
et du Développement



Ministère fédéral de l'Environnement,  
de la Protection de la Nature  
et de la Sûreté nucléaire